



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 July 2010
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 23 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Аргентины при Организации Объединенных Наций от 27 июля 2010 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить копию письма правительства Аргентины от 23 июля 2010 года, представленного в посольство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Буэнос-Айресе, в котором полностью отвергается содержимое письма, распространенного в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи A/64/672 (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 повестки дня, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) **Диего Лимерес**
Советник

Альтернативный Постоянный представитель
Временный Поверенный в делах

* Переиздан по техническим причинам 10 августа 2010 года.



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Аргентины при Организации
Объединенных Наций от 27 июля 2010 года на имя
Генерального секретаря**

Министерство иностранных дел, международной торговли и культа — Главное управление Мальвинских островов и южной части Атлантического океана — свидетельствует свое уважение посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Аргентинской Республике и ссылается на письмо на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, распространенное в качестве официального документа Организации Объединенных Наций A/64/672.

Правительство Аргентины отвергает полностью содержание вышеупомянутого письма.

В то же время оно вновь повторяет все положения сообщений, поступающих от Аргентины в учреждения Европейского союза и его государств-членов в отношении попытки включить Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы в Приложение II, содержащееся в части 4 «Ассоциация заморских стран и территорий» Договора о функционировании Европейского союза (Лиссабонский договор). С другой стороны, сделанное Соединенным Королевством утверждение о якобы имеющейся поддержке со стороны Европейского союза позиции Великобритании в споре о суверенитете между этими двумя странами по поводу Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских районов не имеет под собой никакого основания.

Принцип самоопределения народов, который Соединенное Королевство приводит в качестве единственного аргумента в пользу своей позиции в споре о суверенитете, не применим к «Вопросу о Мальвинских островах». Это отражено в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, а также в резолюциях, ежегодно принимаемых Специальным комитетом Организации Объединенных Наций по деколонизации. В этих резолюциях «Вопрос о Мальвинских островах» рассматривается как специальный и особенный колониальный случай, заключающийся в споре о суверенитете между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством, который должен быть урегулирован путем переговоров между двумя сторонами с учетом интересов жителей этих островов.

Поэтому Аргентина вновь заявляет о том, что отвергает попытку Соединенного Королевства применить принцип самоопределения народов к «Вопросу о Мальвинских островах» и к любому предполагаемому осуществлению этого права. С другой стороны, попытка Великобритании обусловить свое обязательство возобновить переговоры с Аргентиной по поводу суверенитета над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами не имеет под собой никаких оснований и противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций и резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

С другой стороны, письмо Великобритании, о котором говорится выше, по-видимому, игнорирует территориальный аспект спора о суверенитете и двустороннем понимании. Аргентина напоминает Соединенному Королевству, что территориальный спор касается Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских районов¹.

Аргентинская Республика вновь заявляет о своих законных правах суверенитета над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, которые являются неотъемлемой частью ее национальной территории и находятся под незаконной британской оккупацией.

Министерство иностранных дел, международной торговли и культа — Главное управление Мальвинских островов и южной части Атлантического океана — пользуется этой возможностью, чтобы вновь заверить посольство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Аргентинской Республике в своем самом высоком уважении.

Буэнос-Айрес, 23 июля 2010 года

¹ Совместное заявление делегаций Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Мадрид, 19 октября 1989 года.